Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Od zaś — dni Jana — Zanurzającego aż do teraz — Królestwo — Niebios doznaje przemocy, i gwałtownicy pochwytują je.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Od zaś dni Jana Zanurzającego aż do teraz Królestwo Niebios ulega gwałtowi i gwałtownicy porywają je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A od dni Jana Chrzciciela aż dotąd Królestwo Niebios* doznaje przemocy i porywają je ludzie niepowstrzymani.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Od zaś - dni Jana Chrzciciela aż do teraz królestwo niebios gwałtowi ulega i gwałtownicy porywają je.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Od zaś dni Jana Zanurzającego aż do teraz Królestwo Niebios ulega gwałtowi i gwałtownicy porywają je

[1)] <x>470 10:7</x>; <x>470 13:24</x>

[2)] Lub: zdecydowani; tj.: (1) Do Królestwa Bożego wchodzą ludzie tak pragnący Chrystusa, że nawet groźba śmierci nie jest w stanie ich przestraszyć (<x>470 10:37-39</x>). (2) Królestwo Boże było i będzie narażone na gwałt ze strony ludzi przewrotnych i złych (<x>500 15:17-21</x>; <x>600 3:2</x>).

[3)] <x>490 16:16</x>